

**LA CANTANTE MEXICANA CARMEN GABRIELA LOZADA CANTA
VILLANCICOS TRADICIONALES ACOMPAÑADA POR LA GUITARRISTA
ESPAÑOLA TERESA GARCÍA HERRANZ.**

Aunque importados de la península Ibérica, los villancicos americanos estuvieron fuertemente influidos por los diferentes grupos étnicos y socioculturales que ocupaban las zonas de habla hispana.

El villancico del siglo XVII era una forma de arte popular que encontró seguidores tanto en el gusto común así como en espectadores cultos. En el “nuevo continente” gente de todas “castas”, razas y clases sociales, gozaban de la rica y colorida amalgama del villancico. Canciones propias tanto para campesinos como para pastores, estudiantes y sacristanes, bandidos y pícaros, siempre conciliando con su gran imaginación y conceptos sublimes.

El siguiente programa de concierto comprende villancicos tradicionales de ambos lados del Atlántico: tanto de México como de España, de Venezuela, Cuba, Brasil, Portugal, todos ellos enraizados en la cultura popular de sus respectivos países.

El programa está enmarcado por villancicos escritos por Sor Juana Inés de la Cruz, quien retrató con sílabas a las mujeres y hombres que poblaban las calles, lavaderos y patios de México, y con la métrica de sus versos describió magistralmente los ritmos prohibidos de los sones, guineos y zarabandas.

Carmen Gabriela Lozada
Zaragoza, invierno del 2009.

Siñolo Malía
Limpio como prata,
se queda Donceya;
escucha quen gracia.



La ninglito Joja
esa buena casta
que sabe ballá
como la Matamba.

Arre-acá la mula,
no come las paja;
¡quita las hocico,
mula chachalaca!

CANTO DE NATAL-BRASIL

LINDA NOITE- (ALGARVE) PORTUGAL

AGUINALDO INDIGENA-VENEZUELA

EL CANT DELS OCELLS- (CATALUÑA) ESPAÑA

VILLANCICO MEXICANO-MÉXICO SIGLO XVI

A LOS MAITINES ERA-ESPAÑA SIGLO XV

EL NIÑO PERDIDO-CUBA

EL RORRO- MÉXICO

ROMANCE DEL CIEGO -(ANDALUCÍA) ESPAÑA

POR CELEBRAR DEL INFANTE

El temporal Nacimiento,
los cuatro elementos vienen:
Agua, Tierra, y Aire y Fuego.

Con razón, pues se compone
la humanidad de su Cuerpo
de Agua, Fuego, Tierra y Aire,
limpia, puro, frágil, fresco.

En el Infante mejoran
sus calidades y centros,
pues les dan mejor esfera
Ojos, Pecho, Carne, Aliento.

A tanto favor rendidos,
en amorosos obsequios
buscan, sirven, quieren, aman
prestos, finos, puros tiernos.

Estribillo

Y todos concordes
se van a mi Dueño,
que Humanado le sirven
los cuatro elementos:
El Agua a sus Ojos,
El Aire a su Aliento,
La Tierra a sus Plantas,
El Fuego a su Pecho;
que de todos, el Niño
hoy hace un compuesto.

SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ

México, siglo XVII

- Programa estrenado en Madrid, en el Instituto de México en España el día 10 de diciembre del 2008. Presentado en Marbella y el Puerto de Santa María, Cádiz, en diciembre del mismo año dentro de la programación del Primer Ciclo Iberoamericano de música, organizado por la Fundación Iberoamericana de las Artes (FIBART)

ENTREVISTA EN RTVE CANAL 24 HORAS

<http://www.youtube.com/watch?v=JEHmb8Kc4jA>

Concierto de Villancicos
**CARMEN GABRIELA
LOZADA**

Centro Joaquín Roncal
Fundación CAI-ASC

*Con piezas del repertorio tradicional
Iberoamericano y Poesía de Sor Juana Inés de la Cruz
Acompañada por la guitarrista Madrileña
Teresa García Herranz.

Hora y lugar:

Fecha: Miércoles 23 de diciembre de 2009
Hora: 18:30 h.
Ubicación: Centro Joaquín Roncal. Fundación CAI-ASC
San Braulio 5-7, Zaragoza
976 29 03 01 - informacion@joaquinroncal.org -
www.joaquinroncal.org

Entradas en Cajeros CAI a partir del 1 de diciembre.
Con tarjetas CAI: 2,5 €, con otras tarjetas: 5 €

